

Акционим планом за спровођење Националне стратегије реформе правосуђа за период 2013-2018. године, предвиђена је активност број 2.5.4.1, која се односи на унапређење доступности јавних информација о услугама тумача и преводиоца, а у вези остваривања стратешке смернице: **Подизање савести грађана о улози и праву на тумача и преводиоца у складу са правом на правично суђење**

**Чланом 6. Европске конвенције за заштиту људских права и основних слобода**  
прописано је:

### **Право на правично суђење**

1. Свако, током одлучивања о његовим грађанским правима и обавезама или о кривичној оптужби против њега, има право на правичну и јавну расправу у разумном року пред независним и непристрасним судом, образованим на основу закона. Пресуда се изриче јавно, али се штампа и јавност могу искључити с целог или с дела суђења у интересу морала, јавног реда или националне безбедности у демократском друштву, када то захтевају интереси малолетника или заштита приватног живота странака, или у мери која је, по мишљењу суда, нужно потребна у посебним околностима када би јавност могла да нашкоди интересима правде.
2. Свако ко је оптужен за кривично дело сматраће се невиним све док се не докаже његова кривица на основу закона.
3. Свако ко је оптужен за кривично дело има следећа минимална права:
  - а) да у најкраћем могућем року, подробно и на језику који разуме, буде обавештен о природи и разлозима за оптужбу против њега;
  - б) да има довољно времена и могућности за припремање одбране;
  - в) да се брани лично или путем браниоца кога сам изабере или, ако нема довољно средстава да плати за правну помоћ, да ову помоћ добије бесплатно када интереси правде то захтевају;
  - г) да испитује сведоке против себе или да постигне да се они испитају и да се обезбеди присуство и саслушање сведока у његову корист под истим условима који важе за оне који сведоче против њега;
  - д) да добије бесплатну помоћ преводиоца ако не разуме или не говори језик који се употребљава на суду.

**Чланом 32. Устава Републике Србије** прописано је:

## **Право на правично суђење**

Свако има право да независан, непристрасан и законом већ установљен суд, правично и у разумном року, јавно расправи и одлучи о његовим правима и обавезама, основаности сумње која је била разлог за покретање поступка, као и о оптужбама против њега.

Свакоме се јемчи право на бесплатног преводиоца, ако не говори или не разуме језик који је у службеној употреби у суду и право на бесплатног тумача, ако је слеп, глув или нем.

Јавност се може искључити током читавог поступка који се води пред судом или у делу поступка, само ради заштите интереса националне безбедности, јавног реда и морала у демократском друштву, као и ради заштите интереса малолетника или приватности учесника у поступку, у складу са законом.

### **С тим у вези истичемо да:**

Закоником о кривичном поступку, Законом о парничном поступку, Законом о општем управном поступку и другим законима регулисано је саслушање учесника у поступку преко тумача или преводиоца.

Министар надлежан за послове правосуђа, на предлог једног или више председника судова, најмање једном годишње објављује оглас за постављење сталних судских тумача, сталних судских преводилаца и сталних судских тумача знакова слепих, глувих или немих лица. и доноси решење о њиховом постављењу.

На интернет страници Министарства правде налази се ажурирани списак сталних судских тумача, сталних судских преводилаца и сталних судских тумача знакова слепих, глувих или немих лица: <http://www.mpravde.gov.rs/sekcija/689/pravosudne-profesije.php>